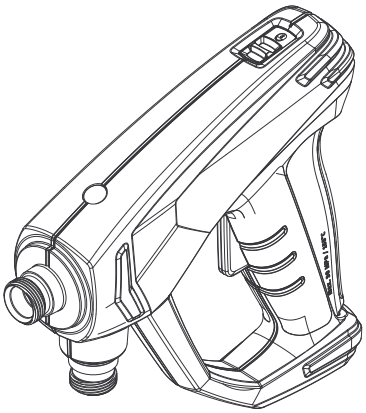
KÄRCHER

makes a difference

4.118-005.0

Deutsch	2
English	3
Français	4
Italiano	5
Nederlands	6
Español	7
Português	9
Dansk	11
Norsk	12
Svenska	13
Suomi	14
Ελληνικά	15
Türkçe	17
Русский	18
Magyar	20
Čeština	21
Slovenščina	22
Polski	23
Românește	25
Slovenčina	26
Hrvatski	27
Srpski	28
Български	29
Eesti	31
Latviešu	32
Lietuviškai	33
Українська	34
中文	36
Indonesia	37
العربية	39



Register and win!

www.kaercher.com/register-and-win

59670480 03/16

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Zubehörs diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Gefahrenstufen

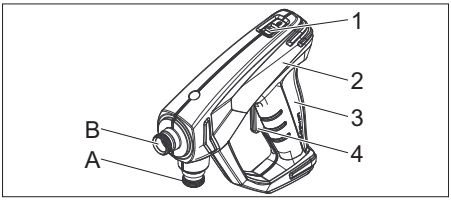
⚠ ***GEFAHR***

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ ***WARNUNG***

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

Geräteelemente



1 Sicherungsraste
2 Handspritzpistole
3 Abzugshebel
4 Sicherungshebel
A Anschluss für Hochdruckschlauch
B Anschluss für Strahlrohr

Sicherheitshinweise

– *Vor erster Inbetriebnahme Betriebsanleitung des verwendeten Hochdruckreinigers unbedingt lesen!*
– *Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger, Teile-Nr. 5.951-949.0 unbedingt lesen!*
– *Am Zubehör dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.*

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Handspritzpistole ist zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten, etc. in Verbindung mit einem Hochdruckreiniger und Original Kärcher-Zubehör mit EASY!Lock (Schnellgewinde) bestimmt.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Kraft gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

Sicherungsraste

Die Sicherungsraste an der Handspritzpistole verhindert unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes.

Sicherungshebel

Der Sicherungshebel verriegelt die Handspritzpistole beim Schließen und muss bei jedem Öffnen betätigt werden.

Inbetriebnahme

⚠ ***WARNUNG***

Verletzungsgefahr! Das Zubehör muss in einwandfreiem Zustand sein. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf das Zubehör nicht benutzt werden.

Bedienung

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungsgefahr!

– *Der Abzugshebel darf bei Betrieb nicht festgeklemmt werden.*
– *Der Sicherungshebel darf bei Betrieb nicht festgeklemmt werden.*
– *Beim Arbeiten Handspritzpistole und Strahlrohr mit beiden Händen halten.*

➔ Handspritzpistole bei Arbeitsunterbrechung (lange Pausen, Düsenwechsel usw.) mit Sicherungsraste sichern.

Handspritzpistole sichern/ entsichern

➔ Handspritzpistole sichern: Sicherungsraste nach vorne schieben.
➔ Handspritzpistole entsichern: Sicherungsraste nach hinten schieben.

Handspritzpistole öffnen/schließen

➔ Handspritzpistole öffnen: Sicherungshebel und Abzugshebel betätigen.
➔ Handspritzpistole schließen: Sicherungshebel und Abzugshebel loslassen.

Before using your accessories for the first time, read these original operating instructions, act in compliance with them, and keep them for later use or for subsequent owners.

Danger or hazard levels

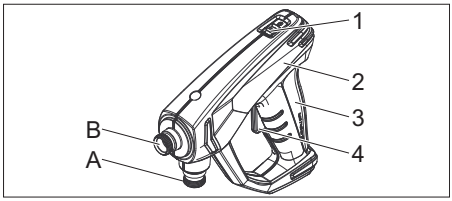
⚠ ***DANGER***

Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

⚠ ***WARNING***

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

Device elements



1 Safety catch
2 Hand spray gun
3 Triggering lever
4 Safety lever
A Connection for high-pressure hose
B Spray lance connection

Safety instructions

– *Please read the operating instructions for the high-pressure cleaner used before the initial startup.*
– *Before initial startup it is absolutely necessary to read the safety instructions for high-pressure cleaners, part no. 5.951-949.0.*
– *The accessories must not be modified.*

Proper use

The trigger gun is intended for cleaning machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden machines etc. in conjunction with a high-pressure cleaner and original Kärcher accessories with EASY!Lock (quick-fasten thread).

Safety Devices

Safety devices serve for the protection of the user and must not be put out of operation or bypassed with respect to their function.

Safety catch

The safety catch on the trigger gun prevents the appliance from being switched on unintentionally.

Safety lever

The safety lever locks the trigger gun when it is closed and must be actuated each time it is opened.

Start up

⚠ ***WARNING***

Risk of injury! The accessories must be in a perfect state. If they are not in a perfect state then the accessories must not be used.

Operation

⚠ ***DANGER***

Risk of injury!

– *The pulling lever must not be jammed during the operation.*
– *The safety lever must not be jammed during the operation.*
– *Hold the hand spray gun and the spray pipe firmly with both hands.*

➔ Secure the trigger gun with the safety catch when work is interrupted (long pauses, removing the nozzles, etc.).

Locking/releasing the trigger gun

➔ Lock the trigger gun: Push the safety catch forwards.
➔ Release the trigger gun: Push the safety catch backwards.

Opening/closing the trigger gun

➔ To open the trigger gun: Actuate the safety lever and trigger.
➔ To close the hand spray gun: Release the safety lever and trigger.

Avant la première utilisation de votre accessoire, lisez le manuel d'instructions original, agissez en conséquence et conservez le pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

Niveaux de danger

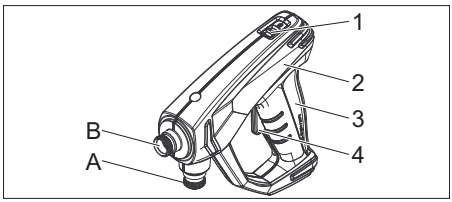
⚠ ***DANGER***

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

Éléments de l'appareil



1 Cran de sécurité
2 Poignée-pistolet
3 Levier de départ
4 Manette de sécurité
A Raccord pour flexible haute pression
B Raccord de lance

Consignes de sécurité

– *Lisez impérativement les instructions de service du nettoyeur haute pression utilisé avant la mise en service !*
– *Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité pour les nettoyeur haute pression N° 5.951-949.0 !*
– *Il est interdit d'effectuer des modification sur les accessoires.*

Utilisation conforme

La poignée-pistolet est conçue pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, équipements de jardin, etc. en lien avec un nettoyeur haute pression et les accessoires Kärcher d'origine avec EASY!Lock (raccord rapide).

Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur. Par conséquent, ils ne doivent en aucun cas être désactivés ou transformés.

Cran de sécurité

Le cran de sécurité de la poignée-pistolet empêche toute mise en marche inopinée de l'appareil.

Manette de sécurité

La manette de sécurité verrouille la poignée-pistolet à la fermeture et doit être actionnée à chaque ouverture.

Mise en service

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Risque de blessure ! Les accessoires doivent être dans un parfait état. Ne pas utiliser les accessoires si leur état n'est pas irréprochable.

Utilisation

⚠ ***DANGER***

Risque de blessure !

– *Lors du fonctionnement, ne pas bloquer la gâchette.*
– *Lors du fonctionnement, ne pas bloquer la manette de sécurité.*
– *Pendant le travail, retenir la poignée pistolet et la lance des deux mains.*

➔ Sécuriser la poignée-pistolet en cas d'interruption du travail (pauses prolongées, changement de buse, etc.) à l'aide du cran de sécurité.

Sécuriser/armer la poignée-pistolet

➔ Sécuriser la poignée-pistolet : Faire avancer le bouton vers l'avant.
➔ Armer la poignée-pistolet : Pousser le cran de sécurité vers l'arrière.

Ouvrir/fermer le pistolet de pulvérisation à main

➔ Ouvrir le pistolet de pulvérisation à main : Actionner le levier de sécurité et le levier de départ.
➔ Fermer le pistolet de pulvérisation à main. Relâcher le levier de sécurité et le levier de départ.

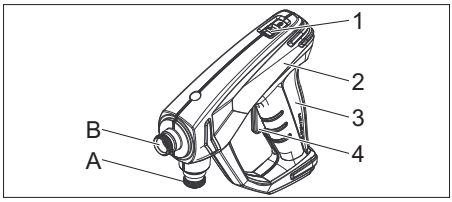
Prima di utilizzare l'accessorio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Livelli di pericolo

⚠ ***PERICOLO***
Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ ***AVVERTIMENTO***
Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Parti dell'apparecchio



1 Dispositivo di arresto di sicurezza
2 Pistola a spruzzo
3 Leva a scatto
4 Leva di sicurezza
A Collegamento tubo flessibile alta pressione
B Attacco per lancia

Norme di sicurezza

– *Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso dell'idropulitrice utilizzata!*
– *Prima di eseguire la prima messa in funzione dell'idropulitrice leggere assolutamente le avvertenze di sicurezza n. 5.951-949.0!*
– *È vietato apportare modifiche all'apparecchio/accessori.*

Uso conforme a destinazione

La pistola a spruzzo è destinata alla pulizia di macchinari, veicoli, costruzioni, attrezzi da lavoro, facciate, terrazze, attrezzi da giardinaggio ecc, insieme a un'idropulitrice e un accessorio Original Kärcher con EASY!Lock (filettatura rapida).

Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere disattivati o impiegati per scopi diversi da quelli indicati.

Dispositivo di arresto di sicurezza

Il dispositivo di arresto di sicurezza posto sulla pistola a spruzzo impedisce l'azionamento accidentale dell'apparecchio.

Leva di sicurezza

La leva di sicurezza blocca la pistola a spruzzo tramite chiusura e deve essere azionata ad ogni apertura.

Messa in funzione

⚠ ***AVVERTIMENTO***
Pericolo di lesioni! L'accessorio deve essere in perfetto stato. In caso contrario è vietato usare l'apparecchio.

Uso

⚠ ***PERICOLO***
Pericolo di lesioni!
– *La leva di azionamento non va bloccata durante l'uso.*
– *La leva di sicurezza non va bloccata durante l'uso.*
– *Durante le operazioni tenere con entrambe le mani la pistola a spruzzo e la lancia.*

➔ Bloccare la pistola a spruzzo con il sistema di arresto durante le pause di lavoro (pause lunghe, cambio degli ugelli ecc).

Bloccare/sbloccare la pistola a spruzzo

➔ Bloccare la pistola a spruzzo: Spingere in avanti il sistema di arresto.
➔ Sbloccare il dispositivo di sicurezza della pistola a spruzzo. Spingere indietro il sistema di arresto.

Apertura/Chiusura della pistola a spruzzo

➔ Aprire la pistola a spruzzo: Azionare la leva di sicurezza e la leva di azionamento.
➔ Chiudere la pistola a spruzzo: Rilasciare la leva di sicurezza e la leva di azionamento.

Lees vóór het eerste gebruik van uw toebehoren deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar deze voor later gebruik of voor een andere eigenaar.

Gevarenniveaus

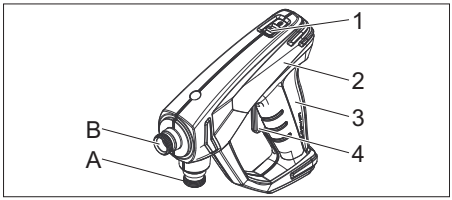
⚠ ***GEVAAR***

Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.

⚠ ***WAARSCHUWING***

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.

Apparaat-elementen



1 Veiligheidspal
2 Handspuitpistool
3 Hendel
4 Veiligheidshendel
A Aansluiting voor hogedrukslang
B Aansluiting voor straalbuis

Veiligheidsinstructies

– *Vóór eerste ingebruikname gebruiksaanwijzing voor de gebruikte hogedrukreiniger absoluut lezen!*
– *Lees vóór de eerste inbedrijfstelling in elk geval de veiligheidsinstructies voor de hogedrukreiniger, onderdeelnr. 5.951-949.0!*
– *U mag geen veranderingen aan het toebehoren uitvoeren.*

Reglementair gebruik

Het handspuitpistool is bedoeld voor het reinigen van machines, voertuigen, bouwwerken, gereedschap, gevels, terrassen, tuintoestellen, e.d., in combinatie met een hogedrukreiniger en origineel Kärcher-toebehoren met EASY!Lock (snelschroefverbinding).

Veiligheidsinrichtingen

Veiligheidsinrichtingen dienen voor de bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten werking gezet of in hun functie omzeild worden.

Veiligheidspal

De veiligheidspal aan het handspuitpistool verhindert onbedoeld inschakelen van het apparaat.

Veiligheidshendel

De veiligheidshendel vergrendelt het handspuitpistool bij het sluiten en moet voor het openen steeds worden bediend.

Inbedrijfstelling

⚠ ***WAARSCHUWING***

Verwondingsgevaar! Het toebehoren moet in een perfecte toestand verkeren. Als dat niet het geval is, mag het toebehoren niet gebruikt worden.

Bediening

⚠ ***GEVAAR***

Verwondingsgevaar!

– *De bedieningshendel mag tijdens gebruik niet vastgeklemd worden.*
– *De veiligheidshendel mag tijdens gebruik niet vastgeklemd worden.*
– *Bij het werken handspuitpistool en straalbuis met beide handen vasthouden.*

➔ Handspuitpistool bij werkonderbreking (lange pauzes, vervanging van sproeiers e.d.) met vergrendelingspal borgen.

Handspuitpistool vergrendelen/ ontgrendelen

➔ Handspuitpistool vergrendelen: Veiligheidspal naar voren schuiven.
➔ Handspuitpistool ontgrendelen: Veiligheidspal naar achter schuiven.

Handspuitpistool openen/sluiten

➔ Handspuitpistool openen: Veiligheidshendel en hendel bedienen.
➔ Handspuitpistool sluiten: Veiligheidshendel en hendel loslaten.

Antes del primer uso de sus accesorios, lea este manual de instrucciones original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Niveles de peligro

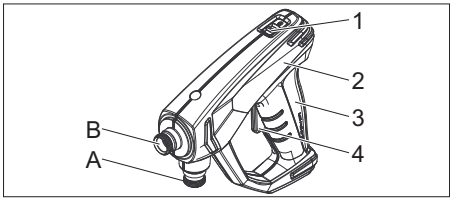
⚠ ***PELIGRO***

Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ***ADVERTENCIA***

Aviso sobre una situación propablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

Elementos del aparato



1 Muesca de seguridad
2 Pistola pulverizadora manual
3 Palanca de disparo
4 Palanca de seguro
A Conexión para manguera de alta presión
B Conexión para tubo pulverizador

Indicaciones de seguridad

– *Antes de la primera puesta en funcionamiento, es imprescindible leer el manual de instrucciones de la limpiadora de alta presión utilizada.*
– *Antes de la primera puesta en funcionamiento, es imprescindible leer las instrucciones de seguridad para la limpiadora de alta presión, n.º pieza 5.951-949.0.*
– *No se debe efectuar ningún tipo de modificación en los accesorios.*

Uso previsto

La pistola pulverizadora está destinada a la limpieza de máquinas, vehículos, edificios, herramientas, fachadas, terrazas, equipos para el jardín, etc. en combinación con una limpiadora de alta presión y accesorios Kärcher originales con EASY!Lock (rosca rápida).

Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

Muesca de seguridad

La muesca de seguridad de la pistola pulverizadora manual impide una conexión involuntaria del aparato.

Palanca de fijación

La palanca de fijación bloquea la pistola pulverizadora al cerrarla y debe estar accionada en cada apertura.

Puesta en marcha

⚠ ***ADVERTENCIA***

Riesgo de lesiones. Los accesorios deben estar en perfecto estado. Si no están en perfecto estado, no deben utilizarse.

Manejo

⚠ ***PELIGRO***

¡Peligro de lesiones!

– *Durante el funcionamiento, la palanca de disparo no debe estar bloqueada.*
– *Durante el funcionamiento, la palanca de fijación no debe estar bloqueada.*
– *Durante el trabajo sujete con firmeza con las dos manos la pistola pulverizadora y la lanza dosificadora.*

➔ Asegurar la pistola pulverizadora con un seguro al interrumpir el trabajo (pausas largas, cambio de boquillas, etc.).

Asegurar/desbloquear la pistola pulverizadora

➔ Asegurar la pistola pulverizadora: Empujar el seguro hacia delante.
➔ Desbloquear la pistola pulverizadora: Empujar el seguro hacia atrás.

Abrir/cerrar la pistola pulverizadora

➔ Abrir la pistola pulverizadora: Accionar la palanca de fijación y la palanca de disparo.
➔ Cerrar la pistola de pulverización: Soltar la palanca de fijación y la palanca de disparo.

Leia o manual de instruções original antes de utilizar o seu acessório. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Níveis de perigo

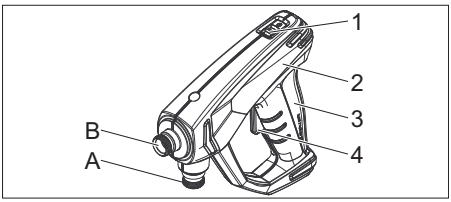
⚠ ***PERIGO***

Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ***ATENÇÃO***

Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Elementos do aparelho



1 Bloqueio de segurança
2 Pistola pulverizadora manual
3 Gatilho de disparo
4 Alavanca de segurança
A Ligação para a mangueira de alta pressão
B Ligação para tubo de jacto

Avisos de segurança

– *Antes de proceder à colocação em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente o manual de instruções da lavadora de alta pressão utilizada!*
– *Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez, é imprescindível ler atentamente os avisos de segurança para a lavadora de alta pressão, ref.ª 5.951-949.0!*
– *Não devem ser feitas quaisquer alterações no acessório.*

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

A pistola pulverizadora manual destina-se à limpeza de máquinas, veículos, edifícios, ferramentas, fachadas, terraços, aparelhos de jardinagem, etc. em conjunto com uma lavadora de alta pressão e acessórios originais da Kärcher com EASY!Lock (rosca rápida).

Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança servem para protecção do utilizador e não podem ser colocados fora de serviço nem sofrer alterações no seu funcionamento.

Bloqueio de segurança

O bloqueio de segurança na pistola pulverizadora manual impede uma ligação acidental da máquina.

Alavanca de segurança

A alavanca de segurança bloqueia a pistola pulverizadora manual durante o fecho e deve ser accionada em cada abertura.

Colocação em funcionamento

⚠ ***ATENÇÃO***

Perigo de ferimentos! O acessório deve estar em estado impecável. Se tiver dúvidas quanto ao bom estado do acessório não o utilize.

Manuseamento

⚠ ***PERIGO***

Perigo de lesões!

– *O gatilho de disparo não pode nunca ser fixado enquanto o aparelho está a funcionar.*
– *A alavanca de segurança não pode nunca ser fixada enquanto o aparelho está a funcionar.*
– *Durante os trabalhos deve-se segurar a pistola pulverizadora manual e a lança com as duas mãos.*

➔ Fixar a pistola pulverizadora manual durante a interrupção de trabalho (pausas longas, substituição dos bocais) com o bloqueio de segurança.

Fixar/libertar a pistola pulverizadora manual

➔ Fixar a pistola pulverizadora manual: empurrar o bloqueio de segurança para a frente.
➔ Libertar a pistola pulverizadora manual: empurrar o bloqueio de segurança para trás.

Abrir/Fechar a pistola pulverizadora manual

➔ Abrir a pistola pulverizadora manual: accionar a alavanca de segurança e o gatilho de disparo.
➔ Fechar a pistola pulverizadora manual: soltar a alavanca de segurança e o gatilho de disparo.

Læs den originale driftsvejledning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere brug eller til den næste ejer.

Faregrader

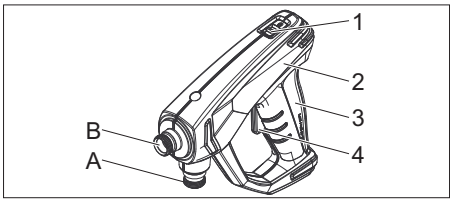
⚠ ***FARE***

Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden

⚠ ***ADVARSEL***

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

Maskinelementer



1 Låsetap
2 Håndsprøjtepistol
3 Aftrækker
4 Sikringshåndtag
A Tilslutning til højtryksslangen
B Tilslutning til strålerør

Sikkerhedsanvisninger

– *Inden første ibrugtagning skal betjeningsvejledningen til den anvendte højtryksrenser læses!*
– *Inden første ibrugtagning skal sikkerhedshenvisningerne til højtryksrenser, del-nr. 5.951-949.0 læses!*
– *Der må ikke foretages ændringer på tilbehøret.*

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Håndsprøjtepistolen er beregnet til rengøring af maskiner, køretøjer, bygninger, værktøjer, facader, terrasser, haveredskaber osv. med en højtryksrenser og originalt Kärcher-tilbehør med EASY!Lock (hurtiggevind).

Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift eller ignoreres i deres funktion.

Låsetap

Låsetappen på pistolgrebet forhindrer utilsigtet tilkobling af højtryksrenseren.

Sikringshåndtag

Sikringshåndtaget låser håndsprøjtepistolen, når den lukkes, og skal betjenes hver gang pistolen åbnes.

Ibrugtagning

⚠ ***ADVARSEL***

Risiko for tilskadekomst! Tilbehøret skal være i fejlfri tilstand. Hvis tilbehøret ikke er i en fejlfri tilstand, må det ikke benyttes.

Betjening

⚠ ***FARE***

Fysisk Risiko!

– *Aftrækkeren må ikke komme i klemme ved brugen.*
– *Sikringshåndtaget må ikke komme i klemme ved brugen.*
– *Under arbejdet skal håndsprøjtepistolen og strålerøret holdes fast med begge hænder.*

➔ Sikr håndsprøjtepistolen med låsetappen i tilfælde af arbejdsafbrydelser (lange pauser, dyseskift osv.).

Sikring/afsikring af håndsprøjtepistol

➔ Sikring af håndsprøjtepistol: Skub låsetappen fremad.
➔ Afsikring af håndsprøjtepistol: Skub låsetappen bagud.

Åbning/lukning af håndsprøjtepistolen

➔ Åbn håndsprøjtepistolen: Betjen sikringshåndtaget og aftrækkeren.
➔ Luk håndsprøjtepistolen: Slip sikringshåndtaget og aftrækkeren.

Før første gangs bruk av tilbehøret, les denne oversettelsen av den originale sikkerhetsanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Risikotrinn

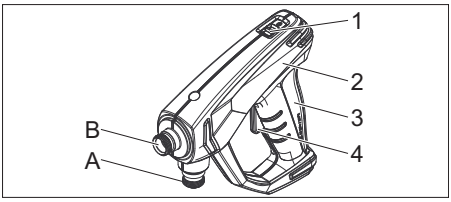
⚠ ***FARE***

Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ***ADVARSEL***

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Maskinorganer



1 Sikringslås
2 Høytrykkspistol
3 Avtrekkerhendel
4 Sikringshendel
A Tilkobling for høytrykksslange
B Tilkobling for strålerør

Sikkerhetsinstruksjoner

– *Før første gangs bruk må du lese bruksanvisningen for høytrykksvaskeren!*
– *Det er svært viktig at du leser sikkerhetsinstruksene for høytrykksvaskeren, delnr. nr. 5.951-949.0, før maskinen settes i drift!*
– *Det må ikke foretas endringer på tilbehøret.*

Forskriftsmessig bruk

Håndsprøytepistolen skal brukes til rengjøring av maskiner, kjøretøy, bygninger, verktøy, fasader, terrasser, hageutstyr etc. sammen med en høytrykksvasker og originalt Kärcher-tilbehør med EASY!Lock (hurtiggjenger).

Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

Sikringslås

Sikringslåsen på håndsprøytepistolen forhindrer utilsiktet aktivering av høytrykksvaskeren.

Sikringsspak

Sikringsspaken låser håndsprøytepistolen når den lukkes og må aktiveres hver gang den åpnes.

Ta i bruk

⚠ ***ADVARSEL***

Fare for personskader! Tilbehøret må være i feilfri stand. Tilbehøret må ikke brukes dersom det ikke er i feilfri stand.

Betjening

⚠ ***FARE***

Fare for personskade!

– *Avtrekksspaken må ikke klemmes fast under bruk.*
– *Sikringsspaken må ikke klemmes fast under bruk.*
– *Ved bruk, hold høytrykkspistol og strålerør med begge hender.*

➔ Sikre håndsprøytepistolen med sikringen når du avbryter arbeidet (lengre pauser, skifte av dyse osv.).

Sikre/frigjøre håndsprøytepistolen

➔ Sikre håndsprøytepistolen: Skyv sikringen forover.
➔ Frigjøre håndsprøytepistolen: Skyv sikringen bakover.

Åpne/lukke håndsprøytepistolen

➔ Åpne håndsrpøytepistolen: Betjen sikringsspaken og avtrekkspaken.
➔ Lukk håndsprøytepistolen: Slipp sikringsspaken og avtrekkspaken.

Läs bruksanvisningen innan tillbehöret används första gången, följ anvisningarna och spara den för framtida behov, eller för nästa ägare.

Risknivåer

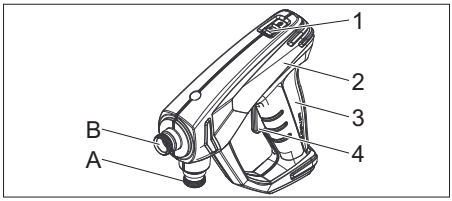
⚠ ***FARA***

Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ ***VARNING***

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.

Aggregatelement



1 Säkerhetsspärr
2 Handspruta
3 Startspak
4 Säkerhetsspak
A Anslutning för högtryckslang
B Anslutning för strålrör

Säkerhetsanvisningar

– *Läs bruksanvisningen tillhögtryckstvätten innan du använder produkten för första gången!*
– *Läs säkerhetsinformationen om högtryckstvätten, art.nr 5.951-949.0 innan du använder produkten för första gången!*
– *Inga ändringar får göras på tillbehöret.*

Ändamålsenlig användning

Handsprutan används för att rengöra maskiner, fordon, byggnader, verktyg, fasader, terrasser, trädgårdsutrustning etc. i kombination med en högtryckstvätt och originaltillbehör från Kärcher med EASY!Lock (snabblås).

Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningar är avsedda att skydda användaren och får inte deaktiveras eller kringås i sin funktion.

Säkerhetsspärr

Säkerhetsspärren på handsprutan förhindrar att apparaten startas oavsiktligt.

Säkerhetsspak

Säkerhetsspaken låser handsprutan när den stängs och måste tryckas in varje gång sprutan öppnas.

Idrifttagning

⚠ ***VARNING***

Skaderisk! Tillbehöret måste vara i felfritt skick. Tillbehöret får inte användas om det inte är felfritt.

Handhavande

⚠ ***FARA***

Risk för skada!

– *Avdragsspaken får inte klämmas fast under användningen.*
– *Säkerhetsspaken får inte klämmas fast under användningen.*
– *Håll i handsprutan och strålröret med båda händerna när du arbetar.*

➔ Lås handsprutan med låsspärren vid avbrott i arbetet (långa pauser, byte av munstycke osv.).

Lås/lås upp handsprutan

➔ Lås handsprutan: Skjut låsspärren framåt.
➔ Lås upp handsprutan: Skjut låsspärren bakåt.

Öppna/stänga handsprutan

➔ Öppna handsprutan: Tryck på låsspaken och avdragsspaken.
➔ Stäng handsprutan: Släpp låsspaken och avdragsspaken.

Lue tämä alkuperäiskäyttöohje ennen lisävarusteiden ensimmäistä käyttöä, toimi sen mukaisesti ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista toista omistajaa varten.

Vaarallisuusasteet

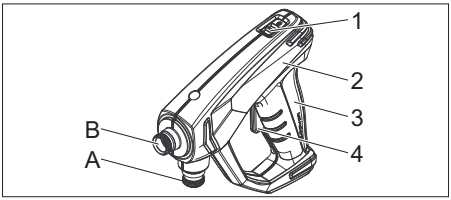
⚠ ***VAARA***

Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ ***VAROITUS***

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Laitteen osat



1 Varmistuspidätyspinne
2 Käsiruiskupistooli
3 Laukaisuvipu
4 Turvavipu
A Liitäntä suurpaineletkulle
B Liitäntä suihkuputkelle

Turvaohjeet

– *Lue ehdottomasti käyttämäsi suurpainepesurin käyttöohje ennen ensimmäistä käyttöönottoa!*
– *Lue ehdottomasti osanron 5.951-949.0 suurpainepesurin käyttöohje ennen ensimmäistä käyttöönottoa!*
– *Lisävarusteisiin ei saa tehdä mitään muutoksia.*

Käyttötarkoitus

Käsiruiskupistooli on tarkoitettu koneiden, ajoneuvojen, rakenteiden, työkalujen, julkisivujen, terassien, puutarhalaitteiden jne. puhdistukseen yhdessä suurpainepesurin ja alkuperäisten EASY!Lock-pikakierteellä varustettujen KÄRCHER-lisävarusteiden kanssa.

Turvalaitteet

Turvalaitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintoa saa ohittaa.

Varmistuspidätyspinne

Käsiruiskupistoolin varmistuspidätyspinne estää laitteen tahattoman kytkeytymisen.

Varmistusvipu

Varmistusvipu lukitsee käsiruiskupistoolin suljettaessa ja sitä on aina avattaessa käytettävä.

Käyttöönotto

⚠ ***VAROITUS***

Loukkaantumisvaara! Lisävarusteiden on oltava moitteettomassa kunnossa. Jos kunto ei ole moitteeton, lisävarusteita ei saa käyttää.

Käyttö

⚠ ***VAARA***

Loukkaantumisvaara!

– *Poistovipua ei saa lukita käytön aikana.*
– *Varmistusvipua ei saa lukita käytön aikana.*
– *Pidä puhditustyötä tehtäessä molemmin käsin kiinni käsiruiskupistoolista ja ruiskuputkesta.*

➔ Käsiruiskupistooli on varmistettava lukitusvasteella työn keskeyttämisen ajaksi (pitkät tauot, suuttimien vaihto jne.).

Käsiruiskupistoolin varmistus/ varmistuksen poistaminen

➔ Käsiruiskupistoolin varmistus: Työnnä lukitusvaste eteen.
➔ Käsiruiskupistoolin varmistuksen poistaminen: Työnnä lukitusvaste taakse.

Käsikäyttöisen ruiskupistoolin avaaminen/sulkeminen

➔ Käsikäyttöisen ruiskupistoolin avaaminen: Paina varmistusvipua ja liipaisinvipua.
➔ Käsikäyttöisen ruiskupistoolin sulkeminen: Vapauta varmistusvipu ja liipaisinvipu.

Πριν χρησιμοποιήσετε το παρελκόμενο για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Διαβάθμιση κινδύνων

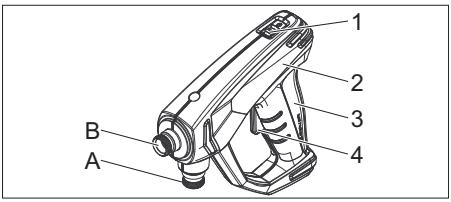
⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

Στοιχεία συσκευής



1 Κούμπωμα ασφαλείας
2 Πιστολέτο χειρός
3 Σκανδάλη
4 Μοχλός ασφαλείας
A Υποδοχή εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης
B Υποδοχή για σωλήνα ψεκασμού

Υποδείξεις ασφαλείας

– *Πριν από την πρώτη έναρξη χρήσης διαβάστε οπωσδήποτε τις Οδηγίες χρήσης της συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης!*
– *Πριν από την πρώτη έναρξη χρήσης διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης, αρ. εξαρτήματος 5.951-949.0!*
– *Στο παρελκόμενο δεν επιτρέπεται να γίνει καμία τροποποίηση.*

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Το πιστόλι ψεκασμού προορίζεται για τον καθαρισμό μηχανημάτων, οχημάτων, κτιρίων, εργαλείων, προσόψεων, μπαλκονιών, συσκευών κήπου κλπ. σε συνδυασμό με μια συσκευή υψηλής πίεσης και με ένα γνήσιο παρελκόμενο Kärcher με EASY!Lock (γρήγορο σπείρωμα).

Διατάξεις ασφαλείας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

Κούμπωμα ασφαλείας

Το κούμπωμα ασφαλείας στο πιστολέτο εμποδίζει την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής.

Μοχλός ασφάλισης

Ο μοχλός ασφάλισης κατά το κλείσιμο κλειδώνει το πιστόλι ψεκασμού και πρέπει να πατιέται με κάθε άνοιγμα.

Έναρξη λειτουργίας

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Κίνδυνος τραυματισμού! Το παρελκόμενο πρέπει να είναι σε άψογη κατάσταση. Εάν δεν είναι σε άψογη κατάσταση, το παρελκόμενο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί.

Χειρισμός

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνδυνος τραυματισμού!

– *Κατά τη λειτουργία η σκανδάλη δεν επιτρέπεται να ασφαλίζεται.*
– *Κατά τη λειτουργία ο μοχλός ασφάλισης δεν επιτρέπεται να ασφαλίζεται.*
– *Κατά την εργασία κρατάτε πάντα το πιστολέτο χειρός και το σωλήνα ψεκασμού και με τα δύο χέρια.*

➔ Κατά τις διακοπές εργασίας (μεγάλα διαλείμματα, αλλαγή ακροφυσίων κλπ.) κλειδώνετε το πιστόλι ψεκασμού με την ασφάλεια.

Ασφάλισης/απασφάλισης πιστολέτου ψεκασμού

➔ Ασφάλιση πιστολέτου ψεκασμού: Σπρώξτε την ασφάλεια προς τα εμπρός.
➔ Απασφάλιση πιστολέτου ψεκασμού: Σπρώξτε την ασφάλεια προς τα πίσω.

Άνοιγμα/κλείσιμο του πιστολέτου ψεκασμού.

➔ Άνοιγμα του πιστολέτου χειρός: Πατήστε το μοχλό ασφάλισης και τη σκανδάλη.
➔ Κλείσιμο του πιστολέτου χειρός: Αφήστε το μοχλό ασφάλισης και τη σκανδάλη.

Aksesuarın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

Tehlike kademeleri

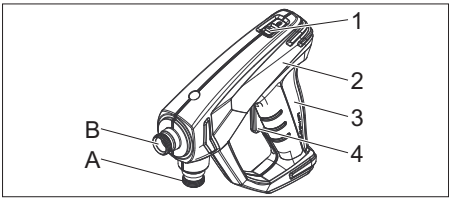
⚠ ***TEHLIKE***

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ ***UYARI***

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Cihaz elemanları



1 Emniyet tırnağı
2 El püskürtme tabancası
3 Çekme kolu
4 Emniyet kolu
A Yüksek basınç hortumu bağlantısı
B Huzme borusu bağlantısı

Güvenlik uyarıları

– *İşletime almadan önce, kullanılan yüksek basınç temizleyicisinin kullanma kılavuzunu mutlaka okuyun!*
– *İşletime almadan önce yüksek basınç temizleyicisi, parça no. 5.951-949.0 güvenlik bilgisini mutlaka okuyun!*
– *Aksesuarlar üzerinde değişiklikler yapılmamalıdır.*

Kurallara uygun kullanım

El püskürtme tabancası makineleri, araçları, inşaat makinelerini, takımları, bina ön cephelerini, terasları, bahçe aletlerini vs. bir yüksek basınç temizleyicisi ve EASY!Lock (hızlı dişli) işlevine sahip orijinal Kärcher aksesuarları ile temizlemek üzere tasarlanmıştır.

Güvenlik tertibatları

Güvenlik tertibatları kullanıcının korunmasını sağlar ve devre dışı bırakılmamalıdır ya da bu tertibatların çalışma şekli değiştirilmemelidir.

Emniyet tırnağı

El tabancasındaki emniyet tırnağı, cihazın istenmeden açılmasını önlemektedir.

Emniyet kolu

Emniyet kolu el püskürtme tabancasını kapatırken kilitler ve her açıldığında etkinleştirilmelidir.

İşletime alma

⚠ ***UYARI***

Yaralanma tehlikesi! Aksesuarların kusursuz durumda olması gerekir. Kusursuz durumda değilse, aksesuar kullanılmamalıdır.

Kullanımı

⚠ ***TEHLIKE***

Yaralanma tehlikesi!

– *Çekme kolu çalışma esnasında sıkıştırılmamalıdır.*
– *Emniyet kolu çalışma esnasında sıkıştırılmamalıdır.*
– *Çalışma sırasında el püskürtme tabancasını ve püskürtme borusunu iki elinizle tutun.*

➔ Çalışmaya ara verdiğiniz zaman (uzun molalar, enjektör değişimi vs.) el püskürtme tabancasının emniyetini kapatın.

El püskürtme tabancası emniyetini kapatma/açma

➔ El püskürtme tabancasının emniyetini kapatma: Emniyet kertiğini öne doğru itin.
➔ El püskürtme tabancasının emniyetini açma: Emniyet kertiğini geriye doğru itin.

El püskürtme tabancasını açma/kapatma

➔ El püskürtme tabancasını açma: Emniyet koluna ve çekme koluna basın.
➔ El püskürtme tabancasını kapatma: Emniyet kolunu ve çekme kolunu serbest bırakın.

Перед первым применением принадлежностей необходимо прочитать данную оригинальную инструкцию по эксплуатацию, после этого действовать в соответствии с ней и сохранить ее для дальнейшего использования или для следующего владельца.

Степень опасности

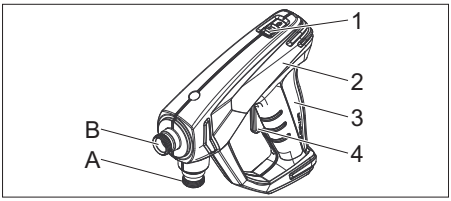
⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Элементы прибора



1 Предохранитель
2 Ручной пистолет-распылитель
3 Спусковой рычаг
4 Рычаг предохранителя
A Патрубок для подключения шланга высокого давления
B Патрубок для подключения струйной трубки

Указания по технике безопасности

– *Перед первым вводом в эксплуатацию следует в обязательном порядке ознакомиться с инструкцией по эксплуатации моющего аппарата высокого давления!*
– *Перед первым вводом в эксплуатацию следует обязательно ознакомиться с указаниями по технике безопасности, деталь № 5.951-949.0!*
– *Запрещается производить какие-либо изменения принадлежности.*

Использование по назначению

Ручной пистолет-распылитель предназначен для мойки машин, автомобилей, строений, инструментов, фасадов, террас, садового оборудования и т. д. в комбинации с моющим аппаратом высокого давления и оригинальными принадлежностями Kärcher с EASY!Lock (быстроразъемным резьбовым соединением).

Защитные устройства

Защитные приспособления служат для защиты пользователя и не должны выводиться из строя или работать в обход своих функций.

Предохранитель

Предохранитель на ручном пистолете-распылителе защищает от непроизвольного включения прибора.

Предохранительный рычаг

Предохранительный рычаг блокирует ручной пистолет-распылитель во время закрывания и при каждом открывании должен быть нажат.

Начало работы

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасность травмирования! Принадлежность должна находиться в исправном состоянии. Если состояние не является исправным, то принадлежность использовать нельзя.

Управление

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность получения травм!

- *Во время работы не разрешается блокировка спускового рычага.*
- *Во время работы не разрешается блокировка предохранительного рычага.*
- *При работе держать ручной пистолет-распылитель двумя руками.*

➔ Во время перерывов в работе (длительные перерывы, смена форсунки и т. п.) ручной пистолет-распылитель следует блокировать предохранительным фиксатором.

Блокировка/разблокировка ручного пистолета-распылителя

➔ Блокировка ручного пистолета-распылителя: предохранительный фиксатор переместить вперед.

➔ Разблокировка ручного пистолета-распылителя: предохранительный фиксатор переместить назад.

Открывание/закрывание пистолета-распылителя

➔ Открыть пистолет-распылитель: нажать предохранительный и спусковой рычаги.

➔ Закрыть пистолет-распылитель: отпустить предохранительный и спусковой рычаги.

A tartozék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti kezelési útmutatót, ez alapján járjon el, és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Veszély fokozatok

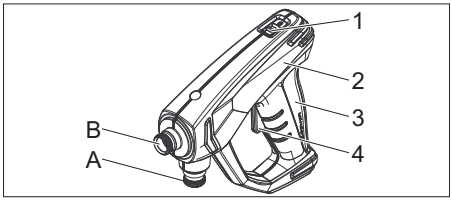
⚠ ***VESZÉLY***

Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Készülék elemek



1 Biztonsági pecek
2 Kézi szórópisztoly
3 Kar
4 Biztosítókar
A Csatlakozó magasnyomású tömlőhöz
B Csatlakozó sugárcsőhöz

Biztonsági tanácsok

– *Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el az alkalmazott magasnyomású tisztító használati utasítását!*
– *Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el a magasnyomású tisztító biztonsági utasításait (alkatrészszám: 5.951-949.0)!*
– *A tartozékon nem szabad változtatásokat végrehajtani.*

Rendeltetésszerű használat

A kézi szórópisztoly gépek, járművek, építmények, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kerti készülékek stb. magasnyomású tisztítóval, eredeti Kärcher-tartozékokkal és EASY!Lock-kal (gyorsan záró menet) együtt történő tisztítására szolgál.

Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják és nem szabad őket hatályon kívül helyezni vagy működésükben megkerülni.

Biztonsági pecek

A kézi szórópisztoly biztonsági peckei magakadályozzák a készülék véletlenszerű bekapcsolódását.

Biztosítókar

A biztosítókar reteszeli a kézi szórópisztolyt az elzárása során, és minden megnyitás alkalmával működésbe kell hozni.

Üzembevétel

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Sérülésveszély! A tartozéknak kifogástalan állapotban kell lennie. Ha a tartozék állapota nem kifogástalan, akkor nem szabad használni.

Használat

⚠ ***VESZÉLY***

Sérülésveszély!

– *A kart nem szabad rögzíteni az üzemeltetés során.*
– *A biztosítókart nem szabad rögzíteni az üzemeltetés során.*
– *Munka közben a kézi szórópisztolyt és a sugárcsövet mindkét kézzel tartsa.*

➔ A munka megszakítása (hosszabb szünet, fúvókacsere stb.) esetén biztosítsa a kézi szórópisztolyt a biztosítópecekkel.

Kézi szórópisztoly biztosítása/ kibiztosítása

➔ Kézi szórópisztoly biztosítása: Tolja előre a biztosítópecket.
➔ Kézi szórópisztoly kibiztosítása: Húzza hátra a biztosítópecket.

A kézi szórópisztoly kinyitása/ zárása

➔ A kézi szórópisztoly kinyitása: Húzza meg a biztosítókart és a kart.
➔ A kézi szórópisztoly zárása: Engedje el a biztosítókart és a kart.

Před prvním použitím Vašeho příslušenství si přečtěte tento originální návod k provozu, řiďte se jím a uschovejte ho pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Stupně nebezpečí

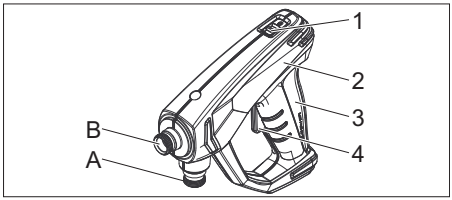
⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Upozornění na potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.

Prvky přístroje



1 Pojistná západka
2 Ruční stříkací pistole
3 Spouštěcí páčka
4 Bezpečnostní páka
A Přípojka pro vysokotlakou hadici
B Přípojka pro proudnici

Bezpečnostní pokyny

– *Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k provozu používaného vysokotlakého čističe!*
– *Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte bezpečnostní pokyny pro vysokotlaký čistič, č. dílu 5.951-949.0!*
– *Na příslušenství se nesmí provádět žádné úpravy.*

Používání v souladu s určením

Ruční stříkací pistole je určena k čištění strojů, vozidel, staveb, nástrojů, fasád, teras, zahradního nářadí, atd. ve spojení s vysokotlakým čističem a originálním příslušenstvím Kärcher s EASY!Lock (rychlozávit).

Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

Pojistná západka

Pojistná západla na stříkací pistoli zabraňuje neúmyslnému zapnutí přístroje.

Bezpečnostní páka

Bezpečnostní páka blokuje ruční stříkací pistoli při uzavření a při každém otevření se musí stisknout.

Uvedení do provozu

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Nebezpečí úrazu! Příslušenství musí být v bezvadném stavu. Pokud stav příslušenství vykazuje závady, nesmí se používat.

Obsluha

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí úrazu!

– *Spouštěcí páka se nesmí při provozu zablokovat.*
– *Bezpečnostní páka se nesmí při provozu zablokovat.*
– *Při práci držte pistoli a vysokotlakou trubku pevně oběma rukama.*

➔ Ruční stříkací pistoli zajistěte při přerušení práce (dlouhá přestávka, výměna trysky apod.) pomocí pojistné západky.

Zajištění/odjištění ruční stříkací pistole

➔ Zajištění ruční stříkací pistole: Posuňte pojistnou západku směrem dopředu.
➔ Odjištění ruční stříkací pistole: Posuňte pojistnou západku směrem dozadu.

Otevírání/zavírání ruční stříkací pistole

➔ Otevření ruční stříkací pistole: Zatáhněte za bezpečnostní páku a spouštěcí páčku.
➔ Zavření ruční stříkací pistole: Uvolněte bezpečnostní páku a spouštěcí páčku.

Pred prvo uporabo pribora preberite ta originalna navodila za uporabo, jih upoštevajte in shranite za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Stopnje nevarnosti

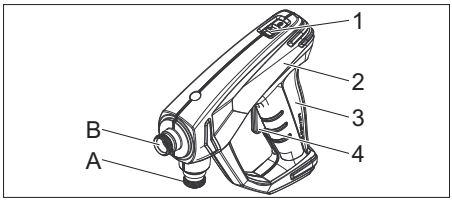
⚠ ***NEVARNOST***

Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ ***OPOZORILO***

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Elementi naprave



1 Zaščitna zaskočka
2 Ročna brizgalna pištola
3 Sprožilna ročica
4 Varovalo
A Priključek za visokotlačno cev
B Priključek za brizgalno cev

Varnostna navodila

– *Pred prvim zagonom obvezno preberite navodila za uporabo visokotlačnega čistilnika!*
– *Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostne napotke za visokotlačni čistilnik, št. dela 5.951-949.0!*
– *Pribora ne spreminjajte.*

Namenska uporaba

Ročna brizgalna pištola je namenjena čiščenju strojev, vozil, zgradb, orodja, fasad, teras, vrtnega orodja itd. v kombinaciji z visokotlačnim čistilnikom in originalnim priborom Kärcher s sistemom EASY!Lock (hitri navoj).

Varnostne priprave

Varnostne naprave so namenjene zaščiti uporabnika zato jih ne smete ustaviti ali se izogibati njihovi funkciji.

Zaščitna zaskočka

Zaščitna zaskočka na ročni brizgalni pištoli prepreči nehoten vklop naprave.

Varnostna ročica

Varnostna ročica zapahne ročno brizgalno pištolo pri zapiranju in jo morate povleci ob vsakem odpiranju.

Zagon

⚠ ***OPOZORILO***

Nevarnost poškodb! Pribor mora biti v brezhibnem stanju. Če stanje ni brezhibno, pribora ne smete uporabljati.

Uporaba

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost poškodbe!

– *Sprožilna ročica se med obratovanjem ne sme zagozditi.*
– *Varnostna ročica se med obratovanjem ne sme zagozditi.*
– *Ročno brizgalno pištolo in brizgalno cev pri delu držite z obemi rokami.*

➔ Ročno brizgalno pištolo ob prekinitvi dela (daljši premori, zamenjava šobe itd.) zavarujte z varnostno zaskočko.

Zavarovanje/sprostitev ročne brizgalne pištole

➔ Zavarovanje ročne brizgalne pištole: Varnostno zaskočko potisnite naprej.
➔ Sprostitev ročne brizgalne pištole: Varnostno zaskočko potisnite nazaj.

Odpiranje/zapiranje ročne brizgalne pištole

➔ Odpiranje ročne brizgalne pištole: Povlecite za varnostno in sprožilno ročico.
➔ Zapiranje ročne brizgalne pištol: Spustite varnostno in sprožilno ročico.

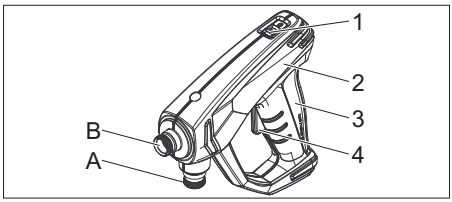
Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Stopnie zagrożenia

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***
Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Elementy urządzenia



1 Zaczep zabezpieczający
2 Ręczny pistolet natryskowy
3 Dźwignia spustowa
4 Dźwignia bezpieczeństwa
A Przyłącze węża wysokociśnieniowego
B Przyłącze lancy

Wskazówki bezpieczeństwa

– *Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi stosowanej myjki wysokociśnieniowej!*
– *Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie zapoznać się z przepisami bezpieczeństwa dotyczącymi pracy z myjką wysokociśnieniową nr 5.951-949.0!*
– *Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji akcesoriów.*

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ręczny pistolet natryskowy jest przeznaczony do czyszczenia maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, fasad, tarasów, urządzeń ogrodowych itd. w połączeniu z myjką wysokociśnieniową i oryginalnymi akcesoriami Kärcher z EASY!Lock (szybkozłączka gwintowana).

Zabezpieczenia

Zabezpieczenia służą ochronie użytkownika i nie mogą być odłączone albo pominięte w swoim działaniu.

Zaczep zabezpieczający

Zaczep zabezpieczający pistoletu natryskowego zapobiega nieumyślnemu włączeniu urządzenia.

Dźwignia bezpieczeństwa

Dźwignia bezpieczeństwa blokuje ręczny pistolet natryskowy przy zamykaniu i należy ją uruchamiać przy każdym otwieraniu.

Uruchamianie

⚠ ***OSTRZEŻENIE***
Niebezpieczeństwo zranienia! Akcesoria muszą być w nienagannym stanie. Jeżeli stan techniczny budzi zastrzeżenia, takich akcesoriów nie wolno używać.

Obsługa

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Niebezpieczeństwo zranienia!
– *Podczas pracy dźwignia spustowa nie może być zablokowana.*
– *Podczas pracy dźwignia bezpieczeństwa nie może być zablokowana.*
– *Przy pracach przytrzymać pistolet natryskowy i lancę obydwoma rękoma.*
➔ Podczas przerwy w pracy (dłuższe przerwy, wymiana dysz itd.) zabezpieczyć ręczny pistolet natryskowy za pomocą zaczepu zabezpieczającego.

Zabezpieczanie/odbezpieczanie ręcznego pistoletu natryskowego

➔ Zabezpieczyć ręczny pistolet natryskowy: przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.

➔ Odbezpieczyć ręczny pistolet natryskowy: przesunąć zaczep zabezpieczający do tyłu.

Otwieranie/zamykanie ręcznego pistoletu natryskowego

➔ Otwieranie ręcznego pistoletu natryskowego: Nacisnąć dźwignię zabezpieczającą i spustową.

➔ Zamykanie ręcznego pistoletu natryskowego: Puścić dźwignię zabezpieczającą i spustową.

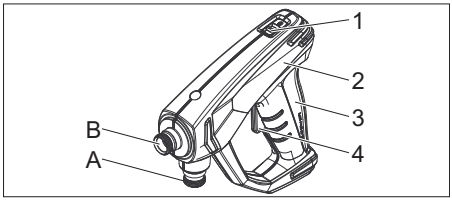
Înainte de prima utilizare a accesoriilor, citiţi manualul original de utilizare, respectaţi instrucţiunile cuprinse în acesta şi păstraţi-l pentru consultarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Trepte de pericol

⚠ ***PERICOL***
Indicaţie referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ ***AVERTIZARE***
Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Elementele aparatului



1 Buton de siguranţă
2 Pistol manual de stropit
3 Manetă
4 Manetă de siguranţă
A Racord pentru furtunul de înaltă presiune
B Racord pentru lance

Măsuri de siguranţă

– *Înainte de prima utilizare, este obligatoriu să citiţi manual de utilizare a aparatului de curăţat sub presiune pe care îl folosiţi!*
– *Înainte de prima utilizare, este obligatoriu să citiţi instrucţiunile de siguranţă pentru aparatul de curăţat, nr. 5.951-949.0!*
– *Este interzisă efectuarea oricăror modificări la accesorii.*

Utilizarea corectă

Pistolul manual de stropit este destinat curăţării maşinilor, autovehiculelor, utilajelor, faţadelor, teraselor, aparatelor de grădinărit, etc. în combinaţie cu un aparat de curăţat sub presiune şi accesorii originale Kärcher cu EASY!Lock (filet rapid).

Dispozitive de siguranţă

Dispozitivele de siguranţă au rolul de a proteja utilizatorul şi nu trebuie scoase din funcţiune sau evitate în timpul funcţionării.

Butonul de siguranţă

Butonul de siguranţă de la pistolul manual de stropit împiedică pornirea accidentală a aparatului.

Manetă de siguranţă

Maneta de siguranţă blochează pistolul manual de stropit la închidere şi trebuie acţionată la fiecare deschidere.

Punerea în funcţiune

⚠ ***AVERTIZARE***
Pericol de rănire! Accesoriile trebuie să fie în stare perfectă de funcţionare. În cazul în care starea lor nu corespunde acestui criteriu, accesoriile nu pot fi folosite.

Utilizarea

⚠ ***PERICOL***
Pericol de accidentare!
– *Nu este permisă fixarea manetei în timpul utilizării.*
– *Nu este permisă fixarea manetei de siguranţă în timpul utilizării.*
– *În timpul lucrului ţineţi pistolul manual de stropit şi lancea cu ambele mâini.*

➔ La întreruperea lucrului (pauze lungi, înlocuirea duzelor etc.), blocaţi pistolul manual de stropit cu butonul de siguranţă.

Blocarea/deblocarea pistolului manual de stropit

➔ Blocarea pistolului manual de stropit: Împingeţi butonul de siguranţă în faţă.
➔ Deblocarea pistolului manual de stropit: Împingeţi butonul de siguranţă în spate.

Închidere/deschidere pistol manual de stropit

➔ Deschidere pistol manual de stropit: Acţionaţi maneta de siguranţă şi maneta.
➔ Închidere pistol manual de stropit: Eliberaţi maneta de siguranţă şi maneta.

Pred prvým použitím Vášho príslušenstva si prečítajte tento originálny návod na prevádzku, postupujte v súlade s ním a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Stupne nebezpečenstva

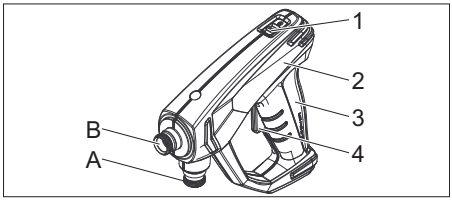
⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

⚠ ***VÝSTRAHA***

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Prvky prístroja



1 Bezpečnostná západka
2 Ručná striekacia pištoľ
3 Spúšťacia páka
4 Poistná páka
A Prípojka vysokotlakovej hadice
B Prípojka pracovného nadstavca

Bezpečnostné pokyny

– *Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať návod na prevádzku používaného vysokotlakového čističa!*
– *Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte bezpečnostné pokyny č. 5.951-949.0!*
– *Na príslušenstve sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.*

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Ručná striekacia pištoľ je určená na čistenie strojov, vozidiel, konštrukcií, náradia, fasád, terás, záhradných prístrojov atď. v spojení s vysokotlakovým čističom a originálnym príslušenstvom Kärcher s EASY!Lock (rýchlozávit).

Bezpečnostné prvky

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu užívateľa a nesmie sa vyradiť z prevádzky alebo obchádzať jeho funkcie.

Bezpečnostná západka

Bezpečnostná západka ručnej striekacej pištole zabraňuje neúmyselnému zapnutiu zariadenia.

Poistná páka

Poistná páka pri zatvorení zablokuje ručnú striekaciu pištoľ a pri každom otvorení sa musí stlačiť.

Uvedenie do prevádzky

⚠ ***VÝSTRAHA***

Nebezpečenstvo zranenia! Príslušenstvo musí byť v bezchybnom stave. V prípade, že príslušenstvo nie je v bezchybnom stave, nesmie sa používať.

Obsluha

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo zranenia!

– *Odťahovacia páka sa pri prevádzke nesmie zaseknúť.*
– *Poistná páka sa pri prevádzke nesmie zaseknúť.*
– *Pri práci pridržiavaje ručnú striekaciu pištoľ a oceľovú rúrka obomi rukami.*

➔ Ručnú striekaciu pištoľ pri prerušení práce (dlhé prestávky, výmena dýz atď.) zaistite bezpečnostnou západkou.

Zaistenie/odistenie ručnej striekacej pištole

➔ Zaistenie ručnej striekacej pištole: bezpečnostnú západku posuňte smerom dopredu.
➔ Odistenie ručnej striekacej pištole: bezpečnostnú západku posuňte smerom dozadu.

Otvorenie/zatvorenie ručnej striekacej pištole

➔ Otvorenie ručnej striekacej pištole: Stlačte poistnú páku a odťahovaciu páku.
➔ Zatvorenie ručnej striekacej pištole: Uvoľnite poistnú páku a odťahovaciu páku.

Prije prve uporabe svojega pribora pročitajte ove originalne upute za rad, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Stupnjevi opasnosti

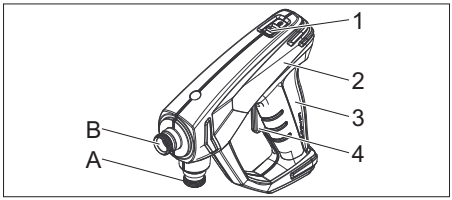
⚠ ***OPASNOST***

Napomena koja upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ ***UPOZORENJE***

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

Sastavni dijelovi uređaja



1 Sigurnosna blokada
2 Ručna prskalica
3 Poluga okidača
4 Sigurnosna poluga
A Priključak za visokotlačno crijevo
B Priključak za cijev za prskanje

Sigurnosni napuci

– *Prije prvog puštanja u rad obvezno pročitajte upute za uporabu visokotlačnog čistača kojeg upotrebljavate!*
– *Prije prvog puštanja u rad obvezno pročitajte sigurnosne upute za visokotlačni čistač, br. dijela 5.951-949.0!*
– *Na priboru se ne smiju vršiti nikakve izmjene.*

Namjensko korištenje

Ručna prskalica namijenjena je za čišćenje strojeva, vozila, građevina, alata, fasada, terasa, vrtnih strojeva, itd. u spoju s visokotlačnim čistačem i originalnim Kärcherovim priborom sa sustavom EASY!Lock (brzi navoj).

Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika te se stoga ne smiju stavljati van funkcije niti zaobilaziti.

Sigurnosna blokada

Sigurnosna blokada na ručnoj prskalici sprječava nehotično uključivanje uređaja.

Sigurnosna poluga

Sigurnosna poluga blokira ručnu prskalicu prilikom zatvaranja i mora se prilikom svakog otvaranja pritisnuti.

Stavljanje u pogon

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od ozljeda! Pribor mora biti u besprijekornom stanju. Ako stanje nije besprijekorno, pribor se ne smije koristiti.

Rukovanje

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od ozljeda!

– *Okidačka poluga tijekom rada ne smije biti uklještena.*
– *Sigurnosna poluga tijekom rada ne smije biti uklještena.*
– *Prilikom radova držite ručnu prskalicu i cijev za prskanje objema rukama.*

➔ U slučaju prekida u radu (duge stanke, zamjena mlaznice itd.) ručnu prskalicu osigurajte sigurnosnom blokadom.

Blokiranje/deblokiranje ručne prskalice

➔ Blokiranje ručne prskalice: Gurnite sigurnosnu blokadu prema naprijed.
➔ Deblokiranje ručne prskalice: Gurnite sigurnosnu blokadu prema natrag.

Otvaranje/zatvaranje ručne prskalice

➔ Otvaranje ručne prskalice: pritisnite sigurnosnu polugu i okidačku polugu.
➔ Zatvaranje ručne prskalice: otpustite sigurnosnu polugu i okidačku polugu.

Pre prve upotrebe vašeg pribora pročitati ovo originalno uputstvo za rad, postupati u skladu sa njim i sačuvati ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Stepeni opasnosti

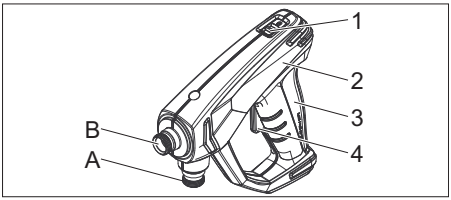
⚠ ***OPASNOST***

Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ ***UPOZORENJE***

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Sastavni delovi uređaja



1 Sigurnosni zaustavljač
2 Ručna prskalica
3 Okidač
4 Sigurnosna poluga
A Priključak za visokopritisno crevo
B Priključak za cev za prskanje

Sigurnosne napomene

– *Pre prvog puštanja u rad obavezno pročitati uputstvo za rad za visokopritisni čistač!*
– *Pre prvog puštanja u rad obavezno pročitati sigurnosne napomene za visokopritisni čistač, br. dela 5.951-949.0!*
– *Na priboru ne smeju da se vrše nikakve izmene.*

Namensko korišćenje

Ručna prskalica je namenjena za čišćenje mašina, vozila, zgrada, alata, fasada, terasa, baštenskih uređaja, itd. u kombinaciji sa visokopritisnim čistačem i originalnim priborom kompanije Kärcher sa EASY!Lock (brzi navojni spoj).

Sigurnosni elementi

Sigurnosni elementi služe za zaštitu korisnika pa se iz tog razloga ne smeju stavljati van funkcije niti zaobilaziti.

Sigurnosni zaustavljač

Sigurnosni zaustavljač na ručnoj prskalici sprečava nehotično uključivanje uređaja.

Sigurnosna poluga

Sigurnosna poluga blokira ručnu prskalicu prilikom zatvaranja i mora da se aktivira prilikom svakog otvaranja.

Stavljanje u pogon

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od povreda! Pribor mora da bude u besprekornom stanju. Ako stanje nije besprekorno, pribor ne sme da se koristi.

Rukovanje

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od povreda!

– *Okidačka poluga tokom rada ne sme da bude uklještena.*
– *Sigurnosna poluga tokom rada ne sme da bude uklještena.*
– *Prilikom radova držite ručnu prskalicu i cev za prskanje obema rukama.*

➔ Ručnu prskalicu prilikom prekida rada (duge pauze, zamena mlaznice, itd.) osigurati sigurnosnom blokadom.

Blokada/deblokada ručne prskalice

➔ Blokada ručne prskalice: Sigurnosnu blokadu gurnuti napred.
➔ Deblokada ručne prskalice: Sigurnosnu blokadu gurnuti nazad.

Otvaranje/zatvaranje ručne prskalice

➔ Otvoriti ručnu prskalicu: aktivirati sigurnosnu polugu i okidačku polugu.
➔ Zatvoriti ručnu prskalicu: pustiti sigurnosnu polugu i okidačku polugu.

Преди първото използване на Вашите аксесоари, прочетете това оригинално упътване за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Степени на опасност

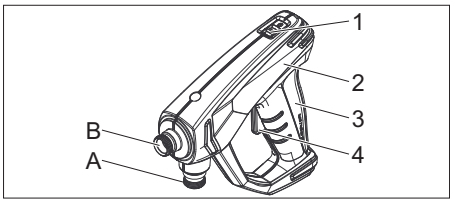
⚠ ***ОПАСНОСТ***

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

Елементи на уреда



1 Предпазна спирачка
2 Пистолет за ръчно пръскане
3 Лост на спусъка
4 Предпазен лост
A Свързване за маркуча за работа под налягане
B Свързване за тръбата за разпръскване

Указания за безопасност

– *Преди първото пускане в експлоатация, непременно прочетете ръководството за експлоатация на уреда за почистване под високо налягане, който използвате!*
– *Преди първото пускане в експлоатация, непременно прочетете указанията за безопасност на уреда за почистване под високо налягане, номер на част 5.951-949.0!*
– *По аксесоарите не трябва да се предприемат промени.*

Употреба по предназначение

Пистолетът за ръчно пръскане е предназначен за почистване на машини, превозни средства, сгради, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и др. заедно с уред за почистване под високо налягане и оригинални аксесоари на Kärcher с EASY!Lock (с резба за бързо завиване).

Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя и не бива да се спират или да се пренебрегва тяхната функция.

Предпазна спирачка

Предпазното спирачно зъбно колело на пистолета за ръчно пръскане предотвратява неволно включване на уреда.

Предпазен лост

Предпазният лост блокира пистолета за ръчно пръскане при затваряне и трябва да бъде натискан при всяко отваряне.

Пускане в експлоатация

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасност от нараняване! Аксесоарите трябва да бъдат в отлично състояние. Ако аксесоарите не са в отлично състояние, те не бива да бъдат използвани.

Обслужване

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване!

- *Лостът на спусъка не трябва да бъде блокиран по време на експлоатация.*
- *Предпазният лост не трябва да бъде блокиран по време на експлоатация.*
- *При работа дръжте пистолета за ръчно пръскане и тръбата за разпръскване с две ръце.*

➔ При прекъсване на работата (продължителни спирания, смяна на дюзи и др.) подсигурете пистолета за ръчно пръскане с предпазителя.

Подсигуряване/освобождаване на пистолета за ръчно пръскане

➔ Подсигуряване на пистолета за ръчно пръскане: Бутнете предпазителя напред.

➔ Освобождаване на пистолета за ръчно пръскане: Бутнете предпазителя назад.

Отваряне/затваряне на пистолета за ръчно пръскане

➔ Отваряне на пистолета за ръчно пръскане: натиснете предпазния лост и лоста на спусъка.

➔ Затваряне на пистолета за ръчно пръскане: освободете предпазния лост и лоста на спусъка.

Enne tarviku esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi originaalkasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Ohuastmed

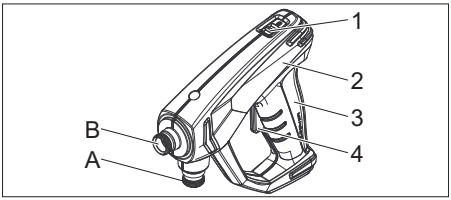
⚠ ***OHT***

Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ***HOIATUS***

Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

Seadme elemendid



1 Ohutusfiksaator
2 Pesupüstol
3 Päästik
4 Turvahoob
A Kõrgsurvevooliku liitmik
B Joatoru liitmik

Ohutusalased märkused

– *Lugege enne esmakordset kasutuselevõttu kasutatava kõrgsurvepesuri kasutusjuhend kindlasti läbi!*
– *Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti kõrgsurvepesuri ohutusjuhiseid osa nr. 5.951-949.0!*
– *Tarviku ja selle lisavarustusega ei tohi mingeid muudatusi teha.*

Sihipärane kasutamine

Pesupüstol on ette nähtud seadmete, sõidukite, ehitiste, tööriistade, fassaadide, terrasside, aiatööriistade jms puhastamiseks kõrgsurvepesuri ja EASY!Lock-süsteemiga (kiirliitmik) Kärcheri originaaltarvikutega.

Ohutusseadised

Ohutusseadised on mõeldud kasutaja kaitsmiseks vigastuste eest ning neid ei tohi deaktiveerida ega nende funktsiooni muuta.

Ohutusfiksaator

Ohutusfiksaator püstolil takistab seadme tahtmatut sisselülitamist.

Turvahoob

Turvahoob lukustab pesupüstoli sulgemisel ja seda peab liigutama igal avamisel.

Kasutuselevõtt

⚠ ***HOIATUS***

Vigastusoht! Tarvikud peavad olema laitmatus seisukorras. Juhul kui seisund ei ole laitmatu, ei tohi tarvikut kasutada.

Käsitsemine

⚠ ***OHT***

Vigastusoht!

– *Päästik ei tohi töö käigus kinni kiiluda.*
– *Turvahoob ei tohi töö käigus kinni kiiluda.*
– *Tööötades hoidke pesupüstolit ja joatoru mõelma käega.*

➔ Töö katkestamisel (pikad pausid, düüsi vahetamine jms) lukustage pesupüstol fiksaatoriga.

Pesupüstoli lukustamine/ vabastamine

➔ Pesupüstoli fikseerimine: lükake fiksaator ette.
➔ Pesupüstoli vabastamine: lükake fiksaator taha.

Pesupüstoli avamine/ sulgemine

➔ Pesupüstoli avamine: Rakendage fikseerimishoob ja päästik.
➔ Pesupüstoli sulgemine: Vabastage fikseerimishoob ja päästik.

Pirms aprīkojuma pirmās lietošanas reizes izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju, rīkojieties saskaņā ar to un saglabājiet to vēlākai izmantošanai vai nākamajam īpašniekam.

Riska pakāpes

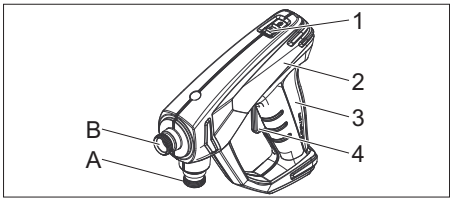
⚠ ***BĪSTAMI***

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

Aparāta elementi



1 Drošinātājs
2 Rokas smidzinātājpistole
3 Palaišanas gailītis
4 Drošinātājsvira
A Augstspiediena šļūtenes pieslēgums
B Smidzināšanas caurules pieslēgums

Drošības norādījumi

– *Pirms pirmās lietošanas reizes obligāti izlasiet izmantotās augstspiediena tīrīšanas ierīces lietošanas instrukciju!*
– *Pirms pirmās lietošanas reizes obligāti izlasiet augstspiediena tīrīšanas ierīces drošības norādījumus, daļas Nr. 5.951-949.0!*
– *Aprīkojumam aizliegts veikt jebkādu pārveidi.*

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Rokas smidzināšanas pistole ir paredzēta mašīnu, transportlīdzekļu, ēku, darba instrumentu, fasāžu, terašu, dārza iekārtu, u.c. mazgāšanai, izmantojot to savienojumā ar augstspiediena tīrīšanas ierīci un oriģinālo Kärcher aprīkojumu ar EASY!Lock (ātrā savienojuma vītni) sistēmu.

Drošības iekārtas

Drošības ierīces kalpo lietotāja aizsardzībai un tās nedrīkst ignorēt vai apiet to darbību.

Drošinātājs

Rokas smidzinātāja drošinātājs novērš nejaušu aparāta ieslēgšanu.

Drošinātājsvira

Drošinātājsvira bloķē rokas smidzināšanas pistoli, to aizverot, un atverot tā katru reizi atkal jānospiež.

Ekspluatācijas uzsākšana

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Savainošanās risks! Aprīkojumam jābūt nevainojamā stāvoklī. Ja tā stāvoklis nav apmierinošs, aprīkojumu izmantot nedrīkst.

Apkalpošana

⚠ ***BĪSTAMI***

Savainošanās risks!

– *Palaišanas mēlīte darba režīma laikā nedrīkst būt nostiprināta.*
– *Drošinātājsvira darba režīma laikā nedrīkst būt nostiprināta.*
– *Darbojoties ar iekārtu, rokas smidzināšanas pistoli turiet ar abām rokām.*

➔ Darba pārtraukumu laikā (garākas pauzes, sprauslu maiņa, utt.) nofiksējiet rokas smidzināšanas pistoli ar drošinātājsviru.

Rokas smidzināšanas pistoles nofiksēšana / atbloķēšana

➔ Rokas smidzināšanas pistoles nofiksēšana: pavirziet drošinātājsviru uz priekšu.
➔ Rokas smidzināšanas pistoles atbloķēšana: pavirziet drošinātājsviru atpakaļ.

Rokas smidzināšanas pistoles atvēršana/aizvēršana

➔ Rokas smidzināšanas pistoles atvēršana: nospiežot drošinātājsviru un palaišanas sviru.
➔ Rokas smidzināšanas pistoles aizvēršana: atlaižot vaļā drošinātājsviru un palaišanas sviru.

Prieš pirmą kartą naudodami priedus perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją, ja vadovaukitės ir ją saugokite, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Rizikos lygiai

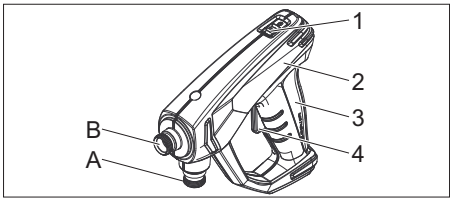
⚠ ***PAVOJUS***

Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

Prietaiso dalys



1 Apsauginis fiksatorius
2 Rankinis purkštuvas
3 Purkštuvo spragtukas
4 Apsauginė svirtelė
A Mova prijungti aukšto slėgio žarnai
B Purškimo antgalio jungtis

Saugos reikalavimai

– *Prieš pirmąjį naudojimą būtinai perskaitykite naudojamo aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo instrukciją!*
– *Prieš pirmąjį naudojimą būtinai perskaitykite aukšto slėgio valymo įrenginių saugos reikalavimų dalis Nr. 5.951-949.0!*
– *Draudžiama atlikti priedų pakeitimus.*

Naudojimas pagal paskirtį

Rankinio purškimo pistoletas kartu su aukšto slėgio valymo įrenginiu ir originaliais „Kärcher“ priedais su EASY!Lock (spartusis sriegis) naudojami valyti mašinas, automobilius, statinius, įrankius, fasadus, terasas, sodo įrankius ir pan.

Saugos įranga

Saugos įranga apsaugo naudotoją, todėl jos negalima keisti arba nenaudoti.

Apsauginis fiksatorius

Prie rankinio purkštuvo esantis apsauginis fiksatorius neleidžia atsitiktinai įjungti prietaiso.

Apsauginė svirtis

Apsauginė svirtis užfiksuoja rankinio purškimo pistoletą jį uždarant ir turi būti įjungiama kiekvieną kartą jį atidarant.

Naudojimo pradžia

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Susižalojimo pavojus! Priedai turi būti nepriekaištingos būklės. Jei priedų būklė nėra nepriekaištinga, juos naudoti draudžiama.

Valdymas

⚠ ***PAVOJUS***

Sužalojimų pavojus!

– *Dirbant prietaisu, spragtukas negali būti užfiksuotas.*
– *Dirbant prietaisu, apsauginė svirtis negali būti užfiksuota.*
– *Purškimo antgalį ant rankinį purškimo pistoletą laikykite abiem rankomis.*

➔ Nutraukus darbą (ilgos pertraukos, purkštukų keitimas ir pan.), rankinio purškimo pistoletą reikia užfiksuoti apsauginiu fiksatoriumi.

Užfiksuokite / atblokuokite rankinį purškimo pistoletą

➔ Užfiksuokite rankinį purškimo pistoletą: Apsauginį fiksatorių pastumkite į priekį.
➔ Atblokuokite rankinį purškimo pistoletą: Apsauginį fiksatorių pastumkite į priekį.

Rankinio purškimo pistoleto atidarymas / uždarymas

➔ Atidarykite rankinį purškimo pistoletą: paspauskite apsauginę svirtį ir spragtuką.
➔ Uždarykite rankinį purkštuvą: atleiskite apsauginę svirtį ir spragtuką.

Перед першим застосуванням приладдя прочитати цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього діяти відповідно до неї та зберегти її для подальшого користування або для наступного власника.

Ступінь небезпеки

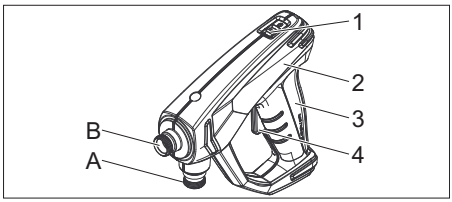
⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Елементи приладу



1 Запобіжний стопор
2 Ручний розпилювач
3 Спуск
4 Запобіжник
A Патрубок для під'єднання шланга високого тиску
B Патрубок для під'єднання струминної трубки

Правила безпеки

– *Перед першим уведенням в експлуатацію обов'язково ознайомитися з інструкцією з експлуатації мийного апарату високого тиску!*
– *Перед першим уведенням в експлуатацію обов'язково ознайомитися із вказівками з техніки безпеки, деталь № 5.951-949.0!*
– *Забороняється будь-яким чином змінювати приладдя.*

Правильне застосування

Ручний пістолет-розпилювач призначений для мийки машин, автомобілів, будівель, інструментів, фасадів, терас, садового обладнання тощо у комбінації з мийним апаратом високого тиску та оригінальним приладдям Kärcher з EASY!Lock (швидкорознімним різьбовим з'єднанням).

Захисні пристрої

Захисні пристрої призначені для захисту користувача і не повинні бути виведені з ладу або використовуватися з іншою метою.

Запобіжний стопор

Заапобіжний стопор ручного розпилювача запобігає несвідомому включенню пристрою.

Запобіжний важіль

Запобіжний важіль блокує ручний пістолет-розпилювач під час закривання та під час відкривання повинен бути натиснутим.

Введення в експлуатацію

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Небезпека травмування! Приладдя повинне знаходитись у справному стані. Якщо стан є несправним, то приладдя використовувати не можна.

Експлуатація

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека травмування!

– *Під час використання спускний важіль не повинен бути заблокованим.*
– *Під час використання запобіжний важіль не повинен бути заблокованим.*
– *Під час роботи тримати ручний розпилювач двома руками.*

➔ Під час перерв у роботі (тривалі перерви, заміна форсунки тощо) ручний пістолет-розпилювач слід блокувати запобіжним фіксатором.

Блокування/розблокування ручного пістолета-розпилювача

➔ Блокування ручного пістолета-розпилювача: пересунути запобіжний фіксатор уперед.

➔ Розблокування ручного пістолета-розпилювача: пересунути запобіжний фіксатор назад.

Відкриття/закриття пістолета-розпилювача

➔ Відкрити пістолет-розпилювач: натиснути запобіжний та спускний важелі.

➔ Закрити пістолет-розпилювач: відпустити запобіжний та спускний важелі.

在您第一次使用您的配件前，请先阅读并遵守本操作说明书原件，为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管本说明书。

危险等级

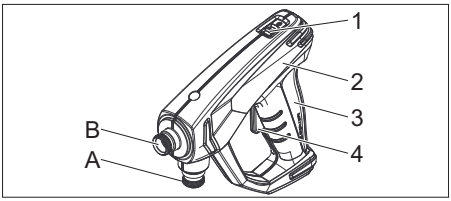
⚠ *危险*

提示会导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

⚠ *警告*

提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

设备元件



1 保险卡扣
2 手持喷枪
3 扳机
4 保护杆
A 高压软管接头
B 喷射管接头

安全提示

- *首次调试前请务必阅读所用高压清洗机的操作说明书!*
- *首次调试前请务必阅读编号为 5.951-949.0 的高压清洗机安全提示!*
- *不允许在配件上进行更改。*

合乎规定的使用

该款手持式喷枪适于清洗机器、车辆、建筑物、各类机具、房屋立面、露台、园林工具等等，搭配高压清洗机和具有 EASY!Lock 接头 （快速螺纹接头）的 Kärcher 配件一起使用。

安全装置

安全装置用于保护使用者，不得令其失效或不让其发挥功能。

保险卡扣

手持式喷枪上的保险卡扣防止设备意外启动。

安全掣子

安全掣子用于在手持式喷枪关闭时锁住喷枪，每次打开喷枪时必须压下安全掣子。

调试设备

⚠ *警告*

存在受伤危险！配件必须处于完好状态。如果配件的状态存有疑问，则不允许使用配件。

操作说明

⚠ *危险*

存在受伤危险！

- *使用时手持式喷枪的扳机不可卡住。*
- *使用时手持式喷枪的安全掣子不可卡住。*
- *在作业时，用两只手紧握手持式喷枪和喷射管。*

➔ 中断作业时 （较长时间暂停、更换喷嘴等等）用保险销锁住手持式喷枪。

锁住 / 解锁手持式喷枪

➔ 锁住手持式喷枪：将保险销向前推。
➔ 解锁手持式喷枪：将保险销向后推。

打开 / 关闭手持式喷枪

➔ 打开手持式喷枪：压下安全掣子和扳机。
➔ 关闭手持式喷枪：松开安全掣子和扳机。

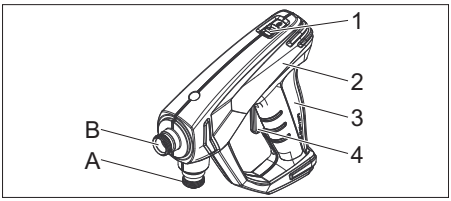
Bacalah petunjuk dalam panduan pengoperasian asli ini sebelum menggunakan aksesori untuk pertama kalinya, serta lakukan penanganan seperti yang tercantum di dalamnya dan simpan petunjuk keselamatan ini untuk dibaca di kemudian waktu atau untuk diserahkan kepada pemilik berikutnya.

Tingkat bahaya

⚠ ***BAHAYA***
Petunjuk tentang situasi berbahaya yang segera mengancam yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

⚠ ***PERINGATAN***
Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

Komponen perangkat



1 Kunci pengaman
2 Pistol penyemprot
3 Tuas pemicu
4 Tuas pengunci
A Sambungan untuk selang bertekanan tinggi
B Sambungan untuk pipa penyemprot

Petunjuk keselamatan

– *Sebelum pemakaian pertama kalinya, bacalah dengan cermat panduan pengoperasian perangkat pembersih bertekanan tinggi yang digunakan!*
– *Sebelum pemakaian pertama kalinya, bacalah petunjuk keselamatan perangkat pembersih bertekanan tinggi, no. bagian 5.951-949.0 dengan cermat!*
– *Tidak boleh melakukan modifikasi apa pun pada aksesori.*

Penggunaan yang Benar

Pistol semprot manual ditujukan untuk membersihkan mesin, kendaraan, gedung, alat, fasad gedung, teras, alat kebun, dsb. dengan perangkat pembersih bertekanan tinggi dan aksesori Kärcher dengan EASY!Lock (ulir cepat).

Sistem keselamatan

Sistem keselamatan berfungsi memberikan perlindungan kepada pengguna dan tidak boleh diubah atau diabaikan.

Kunci pengaman

Kunci pengaman pada pistol penyemprot mencegah pengaktifan perangkat secara tidak sengaja.

Tuas pengunci

Tuas pengunci akan mengunci pistol semprot jika ditutup dan harus ditekan untuk membukanya.

Pengoperasian awal

⚠ ***PERINGATAN***
Bahaya cedera! Aksesori harus dalam kondisi baik. Aksesori ini tidak boleh digunakan apabila tidak dalam kondisi baik.

Layanan

⚠ ***BAHAYA***
Bahaya kecelakaan!
– *Tuas pemicu tidak boleh terjepit pada saat penggunaan.*
– *Tuas pengunci tidak boleh terjepit pada saat penggunaan.*
– *Saat bekerja, pegang erat pistol semprot dan pipa penyemprot dengan kedua tangan.*

➔ Amankan pistol semprot saat tidak dioperasikan (saat berhenti bekerja dalam waktu lama, penggantian pipa, dsb.) dengan kunci pengaman.

Mengamankan/melepaskan pistol semprot

➔ Mengamankan pistol semprot: Dorong kunci pengaman ke depan.
➔ Melepaskan pistol semprot: Dorong kunci pengaman ke belakang.

Membuka/menutup pistol semprot

➔ Membuka pistol semprot: Tekan tuas pengunci dan tuas pemicu.
➔ Menutup pistol semprot: Lepaskan tuas pengunci dan tuas pemicu.

يرجى قراءة دليل التشغيل الأصلي قبل أول استخدام للملحقات، ثم التعامل مع الجهاز وفقًا لتعليمات هذه الإرشادات والاحتفاظ بها من أجل أي استخدام لاحق أو لأي مستخدم لاحق.

درجات الخطر

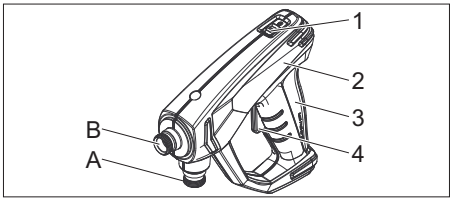
⚠ ***خطر***

الانتباه إلى المخاطر المباشرة وشبكة الحدوث التي قد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

⚠ ***تحذير***

الانتباه إلى مواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

الأجهزة



1 ماسك الأمان
2 مسدس الرش اليدوي
3 الزناد
4 ذراع التأمين
A وصلة خرطوم الضغط العالي
B وصلة أنبوب الرش

إرشادات السلامة

– *قبل البدء في تشغيل الجهاز لأول مرة يجب قراءة دليل تشغيل جهاز التنظيف بالضغط العالي المستخدم.*
– *قبل البدء في تشغيل الجهاز لأول مرة يجب قراءة إرشادات الأمان رقم 5.951-0.949! *
– *لا يجوز إجراء أية تغييرات على الملحقات.*

الاستخدام المطابق للتعليمات

مسدس الرش اليدوي مخصص لأغراض تنظيف الماكينات والسيارات والأبنية والعدد والواجهات والشرفات وأجهزة الحدائق وما إلى ذلك ارتباطًا بجهاز التنظيف بالضغط العالي وملحقات كيرشر الأصلية المزودة بالقفل السهل EASY!Lock (اللولب السريع).

تجهيزات الأمان

تهدف تجهيزات الأمان إلى حماية المستخدم وغير مسموح بإيقاف تشغيلها أو الاستغناء عن وظائفها.

ماسك الأمان

يحول ماسك الأمان الموجود بمسدس الرش اليدوي دون التشغيل غير المتعمد للجهاز.

ذراع الأمان

يقوم ذراع التأمين بتأمين قفل مسدس الرش اليدوي عند الغلق ويجب أن يتم تشغيله في كل مرة يتم فيها الفتح.

التشغيل

⚠ ***تحذير***

خطر الإصابة! يجب أن تكون الملحقات في حالة سليمة. إذا لم تكن الحالة سليمة فيجب عليك ألا تستخدم الملحقات.

الاستخدام

⚠ ***خطر***

خطر الإصابة!

– *عند التشغيل يجب ألا يكون ذراع السحب ثقيلاً في الحركة.*
– *عند التشغيل يجب ألا يكون ذراع التأمين ثقيلاً في الحركة.*
– *احرص أثناء العمل على الإمساك بمسدس الرش اليدوي وأنبوب الشعاع بكلتا يديك.*

➔ قم بتأمين مسدس الرش اليدوي في حالات قطع العمل (فترات الراحة الطويلة وتغيير المنافث وما إلى ذلك) باستخدام أحزمة التأمين.

تأمين/تحرير مسدس الرش اليدوي

➔ تأمين مسدس الرش اليدوي: حرك حزام التأمين إلى الأمام.

➔ تحرير مسدس الرش اليدوي: حرك حزام التأمين إلى الوراء.

فتح/غلق مسدس الرش اليدوي

➔ فتح مسدس الرش اليدوي: قم بتشغيل ذراع التأمين وذراع السحب.

➔ غلق مسدس الرش اليدوي: اترك ذراع التأمين وذراع السحب.



http://www.kaercher.com/dealersearch